

**EL CONCIERTO DE SAN OVIDIO DE ANTONIO BUERO VALLEJO: UN EJEMPLO
DE EXPRESIÓN DE LA UNIVERSALIDAD CONTEMPORÁNEA**

* * * * *

Mamadou MANE
Docteur en littérature espagnole
Université Gaston Berger de Saint-Louis - Sénégal
manemamadou846@yahoo.fr

Resumen

La obra dramática *El Concierto de San Ovidio* es una recreación de las vidas y de los milagros de la humanidad. A partir de una trama en torno a las circunstancias de la pre revolución francesa de los años setenta marcados por la riada del mundo rural hacia las grandes ciudades, se vislumbra la situación migratoria en el mundo. Las demás temáticas tales como la crueldad y la revolución, como remedios para cambiar las condiciones vitales, ofrecen una clara lectura de un testimonio totalizador sin límites en el tiempo y en el espacio. A través de la sociocrítica, nuestros objetivos consisten en ver el carácter atemporal de la trama dramática, y la manera en que esta pieza teatral tiene una perspectiva hacia la universalidad.

Palabras clave: humanidad, obra dramática, revolución, testimonio, universalidad

Abstract

The dramatic novel *El Concierto de San Ovidio* is a recreation of the deeds and gestures of humanity. From a dramatic plot about the circumstances of the pre-French revolution of the seventies, marked by the rush of the rural world to the big cities, the migratory situation in the world is seen. Other themes such as cruelty and revolution, as remedies to change the conditions of life, offer a clear Reading of global testimony without limits through time and space. Through sociocriticism, our objectives are to see the timeless character of the dramatic plot, and how this theatrical play tends towards universality.

Key words: dramatic novel, humanity, revolution, testimony, universality

Introducción

Nacido en Guadalajara en 1916, Buero Vallejo tuvo muy temprano una afición por la literatura. Sin embargo, el estallido de la Guerra Civil de 1936 trastornó la visión de quien será más tarde una figura emblemática del mundo teatral. Buero Vallejo se alistó al bando republicano para luchar contra las tropas del Ejército franquista. Al final de esa contienda fratricida, reanuda con su sueño primitivo, es decir la literatura y orienta toda su inventiva hacia el teatro caracterizado por la reconstitución de las realidades sociales mediante los trámites de

los personajes. Asimismo, a partir de 1949, empieza la publicación de sus obras dramáticas con *Historia de una escalera* considerada como la obra maestra de su producción teatral. Desde entonces, hasta su muerte en 2000, publica muchas obras entre las que se destaca *El Concierto de San Ovidio* estrenada en 1962. En esta obra, con una sociedad vidente y otra invidente¹, la trama dramática gira en torno a las circunstancias de la revolución francesa de los años setenta, pero con una perspectiva dramática hacia un carácter totalizador, es decir la universalidad. Ésta puede considerarse como la existencia de algo común a todos los seres humanos. Desde el punto de vista de la literatura, y respecto a la obra de nuestro corpus, la universalidad es relativa al contenido de la trama dramática con temáticas vigentes, y referentes a las realidades vividas por la humanidad sin límites en el tiempo y en el espacio. El carácter histórico de esta obra dramática y la verisimilitud de la trama justifican la elección de nuestro tema. A manera de problemática, podemos plantearnos las siguientes preguntas: ¿Cómo se refleja la realidad francesa de los años setenta en *El Concierto de San Ovidio*? ¿Cómo desde este pasado remoto de Francia la trama dramática toma un aspecto atemporal y universal?

De este modo, la sociocrítica es la metodología que vamos a seguir a través de un vaivén entre el análisis del texto literario y la observación de la cotidianeidad social. Dicha metodología consiste en reflexionar sobre los acontecimientos en el mundo, buscando soluciones para el bienestar del ser humano. Asimismo, en este trabajo, como objetivos, queremos investigar cómo el contenido dramático de *El Concierto de San Ovidio* sigue vigente de conformidad con la evolución del mundo. Además, analizaremos la manera en que la trama dramática de esta obra circunscrita en los acontecimientos de la pre revolución francesa de los años setenta desliza su esencia hacia la universalidad. Para ello, como primera parte, nos proponemos buscar esta realidad humana en la migración. En la segunda parte, escudriñaremos los rasgos de la crueldad, y por fin indagaremos sobre la revolución.

1. La migración como realidad humana atemporal

Quisiéramos volver un poco sobre ciertos aspectos de los años de la pre revolución francesa antes de analizarlos en la trama dramática de *El Concierto de San Ovidio*. Recordamos que la sociedad francesa de los años pre revolucionarios era dependiente de la agricultura. Sin embargo, en ese siglo, se produjo un contraste mayor entre las aspiraciones del mundo

¹ En *El Concierto de San Ovidio*, la sociedad vidente explota a los invidentes, y al final éstos se rebelan para su estima y sobre todo la igualdad en una sociedad cosmopolita.

EL CONCIERTO DE SAN OVIDIO DE ANTONIO BUERO VALLEJO: UN EJEMPLO DE EXPRESIÓN DE LA UNIVERSALIDAD CONTEMPORÁNEA

* * * * *

Mamadou MANE

campesino y la realidad climática. Hubo en 1782 un invierno húmedo que acarreó malas cosechas en todo el territorio francés. A esta catástrofe, se añadió otra natural: la erupción en 1783 del volcán Laki en Islanda. Durante tres meses, esta erupción obstruyó la atmósfera en casi toda Europa, impactando mucho sobre la temperatura conveniente a la siembrilla. Todo eso provocó un trastorno en las expectativas agrícolas marcadas por la recesión de los rendimientos. Dichos suplicios del mundo campesino se han prolongado hasta el invierno de 1788-1789 con hielo y nieve que han matado hasta árboles y ganado. Con todas estas situaciones naturales, las condiciones de vida en el mundo campesino se complicaron y solo se quedó una solución a la dura realidad cotidiana: el éxodo rural. Asimismo, los flujos migratorios desde el campo hacia las ciudades se intensificaron, lo cual originó la sobrepoblación en las grandes ciudades de Francia como París y Versalles. Ese flujo migratorio se alargó, y a partir de la década de 1850, se aceleró debido a la revolución industrial. Por tanto, siempre se nota que el motivo principal del éxodo rural se relaciona con la pobreza cuando no hay un rendimiento agrícola suficiente en el campo.

Autor realista preocupado por la situación del ser humano y la necesidad de inmortalizar la realidad, Buero Vallejo estrena obras de teatro histórico con tramas en las que expone la visión de la sociedad. En *El Concierto de San Ovidio* circunscribe la narración en los años setenta marcados por el trastorno de Francia en varios ámbitos. En el compromiso literario y testimonial, Buero Vallejo recurre a la trayectoria de cada personaje en una movilidad para derrocar la situación económica en la pre revolución francesa. Asimismo, cada personaje es en sí una historia que le lleva desde su origen campesino hasta las ciudades de París y de Versalles. El primer personaje que nos llama la atención en este estudio, es Adriana, un personaje cuyo género salva de la parcialidad el testimonio de la reconstitución histórica de la pieza dramática. Este personaje, nace en el campo, allí ha crecido. Cuando estalló la crisis económica que envenenó las condiciones de vida de la Francia de los años setenta, Adriana sale del campo con rumbo a París. Porque cree que el camino para la ciudad es la vía necesaria incluso la solución para remediar a los suplicios que día tras otro periclitán a la sociedad campesina. Acude a París con la esperanza de llegar a cambiar sus condiciones de vida, pero como la situación es más dura que sus esfuerzos, recurre a una segunda fuerza: su sexo que expone para salirse con las

Horizons Littéraires
Revue du Centre de Recherches sur la Critique Littéraire Africaine
N° 6 - Décembre - 2022

suyas. Por su trayectoria desde el campo hasta la ciudad, este personaje constituye un empalme entre la ficción y la realidad de la sociedad francesa de los años setenta marcados por importantes flujos migratorios que vaciaron el campo a favor de las ciudades. Recordamos que «el arte es una representación reveladora de la realidad». (A. Sastre, 1974, p.313). En *El Concierto de San Ovidio*, dicha realidad entre muchas otras de la sociedad francesa de los años setenta fue el desplazamiento de la población que, por el hambre, salió del campo para invadir las ciudades; situación que el dramaturgo escenifica mediante la trayectoria de muchos personajes quienes, de orígenes campesinos, se encuentran en París y en Versalles. Pero el autor, más allá del contexto de la pre revolución francesa de los años setenta, plantea esta problemática a nivel universal concediendo al mismo tiempo un carácter atemporal al testimonio dramático. Asimismo, el personaje Adriana puede ser el prototipo de todas las almas femeninas campesinas que, en aquella Francia como hoy en día, y en cualquier parte del mundo, acuden a las ciudades donde practican una prostitución enmascarada para ganarse el pan de cada día. Cada personaje participa en la difusión del testimonio artístico y expone también las distintas actividades a las que se dedican los migrantes una vez en la ciudad. Después de Adriana, otro personaje interesante en la reconstitución de la realidad del mundo rural francés en los años setenta, es Bernier. Éste es otro campesino quien allí vivía con su familia. Pero a semejanza de muchos otros abrumados por la pobreza debido a las malas cosechas, Bernier no tuvo otro remedio que abandonar a su familia para ir a la ciudad de París. En el campo, la sequía que provocó el hambre diezmó las esperanzas de la sociedad, pues hasta originó, además de los árboles frutales, la muerte del ganado y de seres humanos por falta de qué comer.

Bernier - Mi gente me espera en la aldea crujendo de hambre... El año pasado se me murió el pequeño, no había ni raíces para comer, y el pan era de helecho... Hogaño está París más lleno que nunca de campesinos

.David - Algo habría que hacer.

Bernier - Eso pienso yo. Y en el campo, cuanto antes. Porque de poco sirve que la cosecha venga buena. Ni los curas ni los señores quieren oír hablar de impuestos, y todo salde nuestras costillas. Y todavía nos obligan a trabajar abriendo caminos, mientras las mujeres y los rapaces se enganchan para el laboreo con la tripa vacía, porque tampoco quedan bestias. Mi Blas está enfermo de eso; se priva y nadie le acierta el mal. (A. Buero Vallejo, 1962, pp. 170).

Aquí también, en la reconstitución respecto a las circunstancias de la migración desde el campo hacia las ciudades en aquella Francia pre revolucionaria, no sabemos dónde está la frontera entre la ficción y la realidad en *El Concierto de San Ovidio*. Porque la narración ficticia está pintada de acontecimientos reales referentes a la movilidad de la sociedad campesina en aquella Francia marcada por la crisis económica y el hambre en los años setenta. Sin negarse

EL CONCIERTO DE SAN OVIDIO DE ANTONIO BUERO VALLEJO: UN EJEMPLO DE EXPRESIÓN DE LA UNIVERSALIDAD CONTEMPORÁNEA

* * * * *

Mamadou MANE

esta verdad histórica, pero la realidad de cada día de la sociedad francesa contextualizada en la trama dramática prolonga el discurso del autor en su voluntad de radiografiar los acontecimientos del pasado. Porque en Francia la migración fue un largo periodo que hasta hoy en día no interrumpe su evolución. Se aceleró a partir de la década de 1850; con lo que la población rural disminuye continuamente. Hasta en la Segunda Guerra Mundial, se podía notar en las regiones montañosas el abandono del campo a favor de las ciudades. De manera ilustrativa, la montaña corsa «sufrió entre 1960 y 1990 el declive considerable perdiendo el 90% de su población en beneficio de Bastia, Ajaccio y Marsella en particular». (A. Frémont, 1997, p.3047). Pero la literatura es también cosa de imaginación, aunque en las obras históricas buerianas, se entrelazan la realidad y la inventiva del autor. Y creemos que es justamente esta savia ficticia la que ensancha el testimonio artístico, pues saca la trama dramática de los límites de la particularidad para conceder al teatro un valor y una dimensión universales y contemporáneos. Esta evolución que, desde las circunstancias muy particulares, abarca la totalidad, es característica fundamental del arte dramático de nuestro autor. Porque al analizar las tramas dramáticas en comparación con la realidad cotidiana, podemos notar que este teatro «es la vida de cada día en las condiciones particulares que la historia nos pide asumir aun cuando la acción se supone desarrollar ya hace siglos». (J. P. Borel, 1956, p.155). Asimismo, aunque la obra *El Concierto de San Ovidio* relata circunstancias muy remotas al siglo XVIII, es por el tema de la migración una reconstitución siempre vigente de una situación conforme a la cotidianeidad del ser humano. Éste, a semejanza de la movilidad de los personajes, está en vaivenes entre el campo y la ciudad en búsqueda de buenas condiciones de vida. Con esto, sí que la narración gira en torno a aquella Francia de los años setenta, sólo lo histórico se limita a la realidad francesa, pues la demás esencia de la obra trasciende los límites de aquella Francia para orientar la narratología hacia un testimonio más amplio sobre la situación de vida humana. Porque en el mundo de siempre hasta hoy en día, los flujos migratorios que salen del campo para la ciudad son siempre de actualidad y no son únicamente cosas de aquella francesa de los años setenta, sino un reflejo de una cotidianeidad universal. Basta con escrudiñar en la realidad cotidiana para que nos percatemos de que la trama dramática de *El Concierto de San Ovidio* cuadra con la situación migratoria que prevalece en el mundo contemporáneo. Fuera de la

Horizons Littéraires
Revue du Centre de Recherches sur la Critique Littéraire Africaine
N° 6 - Décembre - 2022

movilidad dentro de un mismo país, si analizamos el concepto “migración” desde el desplazamiento de personas de una tierra a otra en búsqueda de buenas condiciones económicas, vemos que *El Concierto de San Ovidio* es un verdadero reportaje general sobre el nomadismo del ser humano. En efecto, con las desigualdades económicas y los medios de transporte, las salidas para la búsqueda de una vida mejor que ritman la cotidianidad humana no son solamente cosas de los pobres. Porque si los africanos, los latinoamericanos, los europeos y asiáticos de los países pobres acuden a otras partes del mundo para buscarse el pan de cada día, los más ricos del mundo se implican también de otra manera en este fenómeno migratorio. En efecto, son muchos franceses, americanos, chinos o de otras naciones más ricas que están en África y otros países pobres para implantar fábricas con la intención de afianzar sus condiciones económicas. Quizás, para entender esta esencia transversal de *El Concierto de San Ovidio*, debemos recordar que el teatro de Buero Vallejo tiene una estructura narrativa con un realismo que saca su savia de «un drama verdadero, universal y trascendente». (D. Pérez Minik, 1962, p.384). De ahí, analizando el funcionamiento de la trama dramática en este contexto global de su teatro, creemos que en *El Concierto de San Ovidio*, Buero Vallejo parte de un contexto singular para articular un discurso testimonial con un tono neutro y universal. En esta manía artística, no pudiendo contar aparte la realidad de cada sociedad del mundo, Buero Vallejo se refiere siempre a una sociedad con su cotidianidad que representa un espécimen sin límites de toda la humanidad. Así, en estas circunstancias migratorias cabidas en los renglones de *El Concierto de San Ovidio*, con la reflexión no debemos encauzar únicamente nuestros análisis sobre la sociedad francesa de los años setenta marcados por el trasvase del mundo rural hacia las ciudades. En cambio, debemos ir más allá de la situación de aquella Francia para echar un vistazo sobre la realidad universal vigente y equiparar la situación ficticia con la actualidad concreta. Esta comparación es necesaria para llegar al meollo del mensaje dramático pues Buero Vallejo siempre plantea una problemática y deja al lector reflexionar hasta descubrir el valor y las dimensiones del mensaje artístico. Y no creemos que sea una casualidad este carácter totalizador que se desprende de la trama dramática de *El Concierto de San Ovidio*. Recordamos que las obras históricas, aunque se articulan cada una en un contexto particular, se escribieron y publicaron en un periodo marcado por acontecimientos mundiales, pues universales. Fue el intervalo 1949-1967 que, más allá de las dos guerras mundiales coincide con la guerra fría. Desde esta perspectiva, Buero Vallejo como autor realista y muy interesado por la

EL CONCIERTO DE SAN OVIDIO DE ANTONIO BUERO VALLEJO: UN EJEMPLO DE EXPRESIÓN DE LA UNIVERSALIDAD CONTEMPORÁNEA

* * * * *

Mamadou MANE

reconstitución de la cuestión humana en la ficción, va más allá de las circunstancias particulares para pasear al lector a lo largo del mundo:

Hay novelas que interesan tanto y más el mundo que reflejan que por la circunstancia de sus protagonistas. Son relatos en los que una sociedad aparece en el espejo que el escritor pone ante el mundo que va a pasear, pero no con frialdad de vidrio, sino ordenando cada una de las criaturas para que comprendamos mejor su circunstancia. (M. A. López, 1998, p.831).

Creemos que Buero Vallejo hace algo así en *El Concierto de San Ovidio*, pero con una narratología que trasciende la singularidad para conceder un significado universal al mensaje artístico. Y en esto, el autor emprende un procedimiento dramático que consiste en incitar al lector a una profunda meditación para llegar a descubrir la meta literaria. De hecho, en la reflexión sobre el contenido, debemos partir de los diferentes personajes y observar la cotidianidad universal para entender el compromiso artístico del autor e incluso el sentido extensivo cabido en el contenido de *El Concierto de San Ovidio*. Cada personaje es una fuente de informaciones en la que aparecen mezclados lo particular y lo universal, la imagen francesa y la del ser humano de manera general. Después de Bernier, otro personaje que constituye un vector del mensaje testimonial del autor sobre el éxodo rural durante los años de la pre revolución en Francia es Lefranc. Este personaje es otro de procedencia campesina. Azotado por la vigorosidad de la miseria y de muchos otros suplicios acarreados por sequía, decide ir a París para buscar solución al tedio abrumador. En la capital, como muchos otros que vienen del campo, Lefranc lucha de cualquier manera que sea por derrocar las duras condiciones de vida. En París, ingresa en casa de Valindin donde está de chantajista encargado de enseñar las particiones a los ciegos y no regresará hasta que llegue la estación lluviosa. Por este personaje, Buero Vallejo muestra también la intensidad de la pobreza que, en los años de la pre revolución francesa ha vuelto desierto el campo, pues tantas mujeres como hombres de todas las profesiones salieron con rumbo a Versalles y París. Si Lefranc y otros personajes constituyen un reportaje sobre el éxodo rural en la Francia de los años pre revolucionarios, quizás el diálogo testimonio entre Adriana y Bernier sea la voz que difunde la esencia dramática hacia dimensiones universales y contemporáneas.

Bernier – ¿Hay licencia, señora Adriana?

Adriana – Pasad, tío Bernier. El señor Valindin viene en seguida. ¿Tenéis noticias de vuestra gente?

Horizons Littéraires
Revue du Centre de Recherches sur la Critique Littéraire Africaine
N° 6 - Décembre - 2022

Bernier – No, señora. A la aldea no vuelvo hasta el invierno.

Adriana – (Que le atiende mal, pendiente de la música.) ¿No os escriben?

Bernier – Sólo cuando encuentran quien lo haga por ellos... Ellos no saben.

Ni falta que hace... Lo que me iban a decir ya lo sé yo.

Adriana – (Va a su lado.) ¿Qué iban a deciros?

Bernier – Pues... que a ver lo que puedo llevar... Todo eso. (A. Buero Vallejo, 1962, p.10).

Aquí, una vez más, si profundamente meditamos, nos damos cuenta de que la narración dramática sale de las meras circunstancias de una realidad de aquella sociedad francesa pre revolucionaria, se amplifica y se prolonga de conformidad con la evolución y la realidad de cada día del mundo. Porque a la narración histórica bueriana, se añade algo más, esta tecnicidad dramática que consiste en insertar la totalidad universal en una situación singular. Comprendemos que, a través de los personajes en la trama dramática, Buero Vallejo pinta la atmósfera francesa de los años setenta marcados por fuertes desplazamientos del mundo rural hacia las ciudades, y de ahí esmalta su discurso testimonial con una savia universal. Si bien observamos la trama dramática, notamos que está repleta de personajes de orígenes y estatutos diferentes. No sabemos la procedencia de muchos de entre ellos porque en la narración dramática, el autor no lo precisa. Pero la evidencia es que la mayoría de los personajes viene del campo. Representan a los campesinos franceses quienes, debido a la pobreza provocada por las malas cosechas y la sequía, pululaban en París, Versalles y muchas otras ciudades en búsqueda del pan de cada día. Pero, al leer la obra de Buero Vallejo y observando la realidad cotidiana en el mundo, nos percatamos de que ciertas temáticas cabidas en la pieza dramática rebasan el marco de una sola nación y de una época precisa. Así, el éxodo rural provocado por los años setenta en Francia hace de *El Concierto de San Ovidio* un drama con mayúscula. Porque, aunque hoy en día los motivos son otros que las malas cosechas o la sequía como fue el caso en Francia, la movilidad hacia las grandes ciudades es una realidad vigente. La política de la urbanización que concentra lo esencial del desarrollo industrial en las grandes ciudades hace de ellas zonas codiciadas que vacían los campos en cualquier país del mundo. Según las estimaciones, en 1900, «en las ciudades había el 10% de la población mundial, en 2030, habrá el 60%». (J. B. Buron y P. M. Georges, 2015, p.455). Este desvase explica el ensanchamiento rápido de las dimensiones y del número de las ciudades y casi hoy muchas ciudades tienen más de ocho millones de habitantes. En 1950, solo había Londres y Nueva York. En 1975, había once ciudades con tal número de habitantes, seis ciudades de las cuales estaban en los países subdesarrollados.

EL CONCIERTO DE SAN OVIDIO DE ANTONIO BUERO VALLEJO: UN EJEMPLO DE EXPRESIÓN DE LA UNIVERSALIDAD CONTEMPORÁNEA

* * * * *

Mamadou MANE

Fuera de estas realidades de América y de Europa reflejadas en la temática de la migración, la obra *El Concierto de San Ovidio*, analizada desde una dimensión más amplia, puede acomodarse con la situación cotidiana africana. Nuestro continente ha conocido una fuerte explosión demográfica que va cambiando la configuración del espacio geográfico.

En 1950 había 2500 millones de habitantes en todo el mundo. Hoy hay 7500 millones. A finales del siglo serán 11.200; es decir que la población mundial seguirá creciendo, pero a menor ritmo. En África viven hoy 1200 millones de habitantes, el 16% de la población mundial. En 2100, la ONU prevé que serán 4500 millones, el 40% de todos los habitantes del mundo. (B. Burgos, 2019, p. 3).

Esta dinámica demográfica a la que se añade las ganas de tener buenas condiciones de vida, está al origen de muchos flujos migratorios hacia las grandes ciudades, y más a la movilidad hacia los países más ricos. Analizando el contenido dramático desde esta perspectiva, se nos presenta una pieza dramática atemporal cuya esencia se deslocaliza hacia cualquier parte del mundo. Para J. Gari (2019, p.2), *El Concierto de San Ovidio*, «rebasando con mucho aquella concreta circunstancia histórica, por la fuerza universalizadora del arte, nos presenta la realidad profunda del momento actual». Este momento actual, ¿no corresponde a la realidad contemporánea de cualquier sociedad humana en el mundo? En esta misma perspectiva universal, queremos llevar una reflexión sobre la crueldad, parte siguiente de este trabajo.

2. La dramatización de la crueldad como lacra universal

La crisis de los años setenta fue un gran suplicio en la vida de la sociedad francesa. Fuera de las vacilaciones políticas, el desmoronamiento económico y las malas condiciones climáticas periclitaron la conciencia humana en aquella sociedad francesa. En búsqueda de remedio a estas tristes situaciones, muchos franceses forcejearon, pero con estrategias siempre similares a la crueldad humana. En la reconstitución histórica en su obra dramática, Buero Vallejo orienta la narración hacia la búsqueda de esta conciencia humana. Pero siempre centra la trama dramática en circunstancias particulares a partir de las cuales nos abre una visión hacia el resto del mundo contextualizando también la esencia dramática en la actualidad vigente porque «cualquier teatro, aunque sea histórico, debe ser, ante todo, actual». (A. Buero Vallejo, 1981, p.19). El contenido dramático de la obra bueriana sigue este procedimiento, pero más allá de la actualización de la historia, en la trama se universaliza la historia narrada. En *El Concierto de*

Horizons Littéraires
Revue du Centre de Recherches sur la Critique Littéraire Africaine
N° 6 - Décembre - 2022

San Ovidio, obra que retrata la realidad de la sociedad francesa de los años setenta, la crueldad humana aparece a través del instinto de cada personaje y de sus relaciones con los demás protagonistas. El primer personaje vector del valor testimonial del discurso dramático de Buero Vallejo es Valindin, un personaje prototipo de la conciencia de la burguesía francesa del siglo XVI. Lo que caracteriza a este personaje son sus ganas de medrar para auparse en la cumbre de las necesidades económicas. Pero no lo hace de manera lícita, porque sustituye el humanismo por la crueldad en todas las relaciones con los demás de la sociedad.

Antiguo marinero, Valindin se ha vuelto peluquero de príncipe nacido muerto. Este oficio le ha procurado mucho dinero, una fortuna con la que procura atrapar a todos. A Adriana la compra y abusa sexualmente de ella. Fuera de esto, la brutalidad y la falta de consideración como peso de crueldad sufrida por esta chica debe buscarse en la expresión vulgar de Valindin. Cuando se dirige a Adriana, la llama “galga”. Con su dineral adjuntado a sus malas reacciones, Valindin refleja el orgullo de la conciencia burguesa que piensa que el valor de ser humano reside en sus capacidades financieras. Desde esta misma perspectiva, conviene observar y analizar las relaciones entre Valindin y los ciegos. Finge ser un filántropo al servicio de los menesterosos y de los lisiados como lo afirma a Adriana «yo tengo buen corazón y soy filántropo». (A. Buero Vallejo, 1962, p.96). Pero, en realidad su filantropía es el disfraz de sus malas intenciones que consisten en aprovechar su posición financiera para explotar a la sociedad. De este modo, los ciegos como cualquier otro hasta los cabales pobres son para Valindin una fuerza industrial que él debe estrujar para afianzar sus condiciones económicas. Decide así organizar un espectáculo de ciegos en la Plaza XV. El espectáculo cuan bufón mejor, y para ello viste a los ciegos de adefesios. Estos agravios sufridos por los ciegos trascienden el marco de las circunstancias francesas de los años de la pre revolución para conceder al contenido dramático un carácter universal y contemporáneo. Al propósito, crítico de esta obra dramática, M.M. Lucas (2018, p.2) afirma que «los seis ciegos del Hospicio de los Quince Veintes víctimas de vejación y de agravios en el texto de Buero Vallejo, podrían ser hoy cualesquiera trabajadores explotados por los abusos del neoliberalismo imperante. Nunca un texto teatral fue tan vigente».

Son muchos otros personajes que, por sus contactos con Valindin, constituyen una verdadera lectura testimonial de una conciencia cruel que lleva este falso filántropo. Podemos, a manera de ilustración, tomar el caso de Bernier. Sale del campo para acudir a la ciudad de París. Allí como chantajista, se encarga de enseñar las particiones a los ciegos. Pero sus

EL CONCIERTO DE SAN OVIDIO DE ANTONIO BUERO VALLEJO: UN EJEMPLO DE EXPRESIÓN DE LA UNIVERSALIDAD CONTEMPORÁNEA

* * * * *

Mamadou MANE

condiciones de vida no cambian, sino que vive peor que en el campo. La explicación a su situación está en la actitud de Valindin quien, con la intención de afianzar sus empresas ilícitas, aprovecha sus condiciones económicas para explotar a los pobres y a los invidentes. En una discusión, Bernier desvela el carácter tosco de Valindin, un rico empresario que emplea a sus vecinos sin pagarles un centavo :

Bernier – Soy el tío Bernier. ¿Aguardáis al señor Valindin?

David – A nadie

Bernier – He llamado a su casa y no me han abierto. ¿Sabéis si va a volver?

David – Dijo que no.

Bernier – (Suspira.) Siempre me pasa lo mismo. (Observa a David.) ¿No sois vos el que llaman David?

David – Sí

Bernier – Bernier (Vacila; se sienta a su lado.) Mal año, ¿eh?

David – ¿Hay alguno nuevo?

Bernier – No para mí. En el café está entrando un río de oro; pero a mí aún no me han pagado. Y ahora dice que le haga la caja para llevar el pavo real a provincias y que me pagará al final. (A. Buero Vallejo, 1962, p.15).

Esta afirmación constituye una verdadera lectura testimonial sobre la crueldad de la conciencia y del carácter de Valindin. En efecto, podemos entender que Valindin atrapa a la sociedad y usa estrategias para mantener pobres a sus vecinos. La filantropía tan cantada al servicio de los ciegos y de los menesterosos solo es una fuerza dañina; una mentira para esclavizar a su propia sociedad. Buero Vallejo es dramaturgo cuyo discurso artístico se fundamenta mucho en el uso de los símbolos. Es la interpretación del simbolismo la que concede un valor teatral a la trama dramática y constituye también el objetivo literario bueriano. Éste consiste en dejar al lector reflexionar hasta descubrir la esencia dramática. En esta misma dinámica, y por lo que se refiere a la actitud cruel de Valindin, Buero nos invita también a las cartas secretas que posee Valindin. Con estas cartas secretas, Valindin puede encerrar a cualquier persona sin tono ni razón. A David le dice «¡A ti ya te arreglaré! Tú estás loco, y a los locos se les encierra. ¡Te haré encerrar!». (A. Buero Vallejo, 1962, p.173). De hecho, dichas cartas secretas traducen la ferocidad de Valindin quien no vacila en recurrir a la maldad para que lo tenga todo a favor suyo. Aquí, una vez más, Buero Vallejo estructura un mensaje como reflejo de una situación singular relativa a la realidad francesa de los años setenta, y de allí desliza su esencia artística hacia un contexto universal. Porque en la sociedad francesa de aquel entonces, la existencia de las cartas secretas era una realidad. Muchos burgueses, a semejanza

Horizons Littéraires
Revue du Centre de Recherches sur la Critique Littéraire Africaine
N° 6 - Décembre - 2022

del personaje Valindin en la pieza dramática, poseían las cartas secretas. Con éstas, tenían la libertad de cometer disparates sin someterse a la justicia. Sí que la obra *El concierto de San Ovidio* se circunscribe en el contexto real de la sociedad francesa de los años setenta, pero la técnica narrativa bueriana que combina la historia y la inventiva literaria ensancha las dimensiones del valor artístico. Asimismo, la singularidad del funcionamiento dramático adjuntada a las reacciones de cada personaje concede finalmente a la trama dramática un tono neutro, universal y contemporáneo, pues una forma de realismo que saca su vitalidad de un «drama verdadero, universal y trascendente». (D. Pérez Minik, 1962, p. 184). La obra *El Concierto de San Ovidio* cuadra con el punto de vista de Pérez Minik. Porque hoy en día, aunque ya no existen concretamente las cartas secretas, el uso injusto del poder acerca de los más pobres sigue vigente.

Cada personaje es vector del mensaje del autor, y con sus reacciones participa en la estructuración del criticismo artístico bueriano. Así, para desvelar los fallos de la iglesia, Buero invita al lector al personaje Priora. Esta figura fémina es una monja encargada de educar a los ciegos en el Hospicio. Pero, sacudida por las inclemencias de la vida en una Francia devastada por la crisis económica, el hambre, la sequía y la mala gobernación, Priora pone en tela de juicio su santidad. Se compromete en la búsqueda de soluciones para escapar de las malas condiciones que dejan pasmada la conciencia humana. Desgraciadamente, en el universo dramático de *El Concierto de San Ovidio*, nadie puede derrocar las inclemencias de la vida sin devorar a su propia sociedad. En su voluntad de ser libre y de amparar a la iglesia contra la inestabilidad económica de la Francia pre revolucionaria, Priora piensa en una estrategia, quizás salvadora pero cruel: enviar a los ciegos a pordiosear por las calles de París. Tal vez para entender el sentido de este folletín dramático y el papel que se ha impuesto el nuevo modelo teatral, recordemos el punto de vista de J. C. Murillo (2010, p.4) para quien « la renovación del panorama teatral se sentía como una necesidad. Se buscaba un modelo dramático nuevo, adoptado a la época, apto para cubrir las necesidades del momento y satisfacer las apetencias como medio de diversión, de advertimiento, de información ».

Justamente, en esta misión entre advertimiento e información muy similar a la denuncia, la savia dramática de *El Concierto de San Ovidio* se difunde hasta ser totalizadora. Porque la mendicidad, si no es universal, es por lo menos algo aceptado como ritual en muchas sociedades humanas. Esta característica de la obra que, de lo singular desliza hacia lo universal, nos lleva a la reflexión sobre la revolución, último aspecto de nuestro trabajo.

Mamadou MANE

3. La revolución como aspiración universal a la libertad

El Concierto de San Ovidio forma parte de las obras históricas de Antonio Buero Vallejo. La particularidad de dichas obras necesita que volvamos siempre a lo histórico antes de adentrarnos en el análisis de la pieza dramática. Porque Buero Vallejo es un escritor realista y en su teatro, las circunstancias de los acontecimientos constituyen el trasfondo dramático, aunque a esto se suma la sabiduría artística del autor para la estructuración y el funcionamiento de las escenas dramáticas. Por lo que a *El Concierto de San Ovidio* se refiere, queremos recordar que la trama se sitúa en la Francia de los años setenta. Fue un periodo de inestabilidad. Desde el punto de vista de las condiciones climáticas, hubo una sequía que provocó el hambre en el mundo rural, y el trasvase de esta población hacia las ciudades. Y económicamente, era un periodo de hundimiento muy en contraste con la caridad de la vida. Todos estos factores hicieron del siglo XVIII en Francia una época marcada por una crisis sin precedente, esa crisis que suscitó una revuelta social denominada la revolución francesa. En *El Concierto de San Ovidio*, con verosimilitud, Buero Vallejo escenifica este contexto histórico de la crisis francesa a través de una narratología que consiste en crear circunstancias que suscitan una revolución por parte de ciertos personajes. Quizás corrobore nuestra opinión la de R. M. Moreno (2018, p.3) quien afirma:

Enmarcada dentro del grupo de obras que la crítica ha venido caracterizando como teatro histórico, *El Concierto de San Ovidio* aúna dos elementos esenciales, constitutivos de la dramaturgia de Buero Vallejo, la temática social y la temática existencial.

Este aspecto social y existencial está en las vidas y los milagros de los personajes verdaderas simetrías de la sociedad francesa de los años setenta. En la trama dramática, la escena gira en torno a Valindin, un rico comerciante falso filántropo. Para su libertad frente a las inclemencias de la vida, Valindin piensa en una estrategia: aprovechar las malas condiciones de los pobres y los lisiados para aupar en la cumbre de sus necesidades. Instala un juego que le permite explotar a la sociedad manteniendo pobres a los que ya lo son y decomisando la libertad ajena. Paralelamente al contexto de la revolución francesa de los años setenta, el comportamiento de Valindin suscita una revolución para el bienestar de todos los demás personajes de la obra. Porque la libertad forma parte de lo que puede cambiar el destino de los

personajes y para lograrla, tienen que arremeter contra los obstáculos que encuentran. El primer personaje que entabla la revolución es David, un ciego que se lo ha vuelto por accidente con un fuego artificial. Para este ciego, no es posible seguir en la sumisión a las exigencias de Valindin que explota a los menesterosos y ejerce una violencia infrahumana sobre ellos. Ante estas atrocidades, «algo habría que hacer» (A. Buero Vallejo, 1962, p.90), dice David quien no vacila en llevar un combate para liberarse y liberar a su mundo de pertenencia. Pero si el contexto de la revolución sostiene el trasfondo de la obra dramática, la manía artística bueriana desnaturaliza algo la reconstitución del pasado, es decir de las circunstancias de la revolución francesa, para conceder un sentido universal al mensaje dramático. Porque en vez de la confrontación directa, aunque lo hace al final de la trama, David favorece la revolución pacífica para lograr su meta. Cree que la fuerza necesaria para derrocar la situación que a todos les toca vivir está en la prestación de los violines que los invidentes deben dominar para mostrar y confirmar su habilidad sinónima de su libertad. Por eso, dirigiéndose a sus compañeros, dice « ¡cuenta con músicos que también lo creen posible! Hermanos, hay que poner en esto todo nuestro empeño. ¡Hay que convencer a los que ven de que somos hombres como ellos, no animales!». (A. Buero Vallejo, 1962, p.15). Pero, por la pasividad de sus compañeros invidentes, sabe David que la fuerza colectiva no dará para mucho porque muchos invidentes no se fían en sí mismos. Finalmente, toma su decisión unilateral que desemboca en el asesinato de Valindin. Quizás aquí estriba el valor del juego artístico de Buero Vallejo quien simbólicamente materializa el triunfo de la revolución francesa mediante el asesinato del esclavista Valindin. No creemos que sea un error evidenciar este nexo entre la muerte de Valindin y el triunfo de los valores de la revolución francesa de los años setenta. Porque Buero Vallejo combina realismo e inventiva literaria para llegar a la estructuración y al funcionamiento de las tramas de sus obras dramáticas a partir de una situación singular cuya esencia desliza hacia la universalidad.

Conclusión

En resumidas cuentas, podemos deducir que la obra *El Concierto de San Ovidio* es un retrato de la realidad humana a partir de una sociedad con situaciones particulares hacia dimensiones universales y atemporales. El autor reanuda con el pasado histórico y social de la Francia pre revolucionaria mediante realidades tales como la movilidad humana, la crueldad y la revolución, pero plantea la problemática a nivel mundial. Con un estilo centrado en el

EL CONCIERTO DE SAN OVIDIO DE ANTONIO BUERO VALLEJO: UN EJEMPLO DE EXPRESIÓN DE LA UNIVERSALIDAD CONTEMPORÁNEA

* * * * *

Mamadou MANE

realismo, Buero Vallejo logra una trama dramática con personajes y circunstancias que reflejan la realidad humana de manera universal más allá de la sociedad francesa de la pre revolución como trasfondo de la inspiración teatral. La esperanza como meta no se realiza a lo largo de esta trama dramática. Porque a pesar de la movilidad, a pesar de todas las estrategias emprendidas y hasta la revolución, los personajes no llegan a derrocar las condiciones vitales que se imponen como un destino. Quizás sea esta imposibilidad una estrategia para que el lector reflexione y llegue a una vida mejor.

Referencias bibliográficas

- BUERO VALLEJO Antonio, 1962, *El Concierto de San Ovidio*, Madrid, Escelier.
- BOREL Jean Paul, 1956, *El teatro de lo imposible. Ensayo sobre una de las dimensiones fundamentales del teatro español en el siglo XX*, Madrid, Guadarrama.
- BOURON Jean-Benoît y GEORGES Pierre-Marie, 2015, *Territorios rurales en Francia. Una geografía de ruralidades contemporáneas*, Paris, Elipses.
- BURGOS Bartolomé, 2019, *Explosión demográfica en África*, Madrid, Fundación Sur.
- FRÉMONT Armand, 1997, *Los lugares de la memoria*, Paris, Gallimard.
- GARI Joan, 2019, *El Concierto de San Ovidio*, Madrid, Espasa-Calpe.
- LOPEZ Manuel Alvar, 1999, *Leer para el recuerdo*, Málaga, Centro de Diputación de Málaga (CDMA).
- LUCAS Mario Martín, 2018, *El Concierto de San Ovidio, crítica teatral*, Madrid, Teatro.
- MORENO Roberto Mangas, 2018, *El Concierto de San Ovidio de Antonio Buero Vallejo*, Madrid, Espasa-Calpe.
- MURILLO Jesús Cañas, 2010, *Sobre la trayectoria y evolución de la comedia*, Extremadura, Del Cardo.
- PÉREZ MINIK Domingo, 1962, *Teatro europeo contemporáneo*, Madrid, Guadarrama.
- SASTRE Alfonso, 1974, *Anatomía del realismo*, Barcelona, Seix Barral.